

Nouvelle remorque et vieux tracteur : qu'est-ce qui est permis ?

Le 28 mai 2020, l'OFROU a publié les instructions longtemps attendues concernant les ensembles de véhicules équipés d'un système de freinage hydraulique pour les véhicules agricoles et forestiers.

Les tracteurs importés ou fabriqués en Suisse depuis le 1^{er} janvier 2018, ou les remorques qui le sont depuis le 1^{er} mai 2019, doivent disposer d'au moins un système de freinage pneumatique ou hydraulique à deux conduites. Les entreprises de machines agricoles sont toutefois souvent confrontées à la situation qu'une nouvelle remorque équipée d'un système de freinage hydraulique à deux conduites (H2L) doit être attelée à un ancien tracteur équipé d'un système de freinage hydraulique à une conduite (H1L). Les instructions de l'Office fédéral des routes (OFROU) précisent et définissent désormais les conditions pour que cela soit possible. Les instructions de l'OFROU sont consultables au moyen du code QR ci-joint.

Résumé des principaux points des instructions :

- Seule une remorque peut être attelée. La combinaison d'un tracteur et de deux remorques est interdite dans cette configuration.
- La vitesse maximale autorisée de l'ensemble de véhicules ne dépasse pas 40 km/h.
- Le conducteur porte sur lui la déclaration d'adéquation du fabricant de la remorque ou du responsable de sa mise sur le marché. Le responsable de la mise sur le marché est la personne qui met un produit sur le marché, à titre onéreux ou gratuit. La déclaration d'adéquation atteste que le système de freinage H2L de la remorque est bien compatible avec un raccord H1L du tracteur. Elle énumère également les conditions préalables à remplir pour que l'ensemble composé de la nouvelle remorque et de l'ancien véhicule tracteur ne soit pas limité dans son mode de fonctionnement.

- La somme des charges par essieu (indiquée sur la plaquette du constructeur) ne dépasse pas 10 tonnes. Cela signifie que, dans la plupart des cas, seule une remorque à un essieu ou à essieux tandem peut être utilisée pour cet ensemble.
- Même si le moteur est à l'arrêt, l'actionnement du frein de stationnement du véhicule tracteur déclenche automatiquement le frein de la remorque.
- Si la remorque est munie d'un réservoir sous pression et que la pression est insuffisante, un signal d'avertissement apparaît dans le champ visuel du conducteur.

Les deux derniers points impliquent des dispositifs additionnels sur le tracteur. Par exemple, un interrupteur doit être ajouté au levier de frein à main et un témoin lumineux sur le tableau de bord. Il faut utiliser une prise ABS pour le raccord électrique entre le tracteur et la remorque. Pour ce faire, il est conseillé d'utiliser un kit. Ces kits sont parfois déjà pré-confectionnés et réduisent ainsi les frais d'intégration.

Instructions à durée limitée

Les instructions sont actuellement limitées dans le temps et s'appliquent jusqu'au 31 décembre 2025. Selon la législation en vigueur, à compter du 1^{er} janvier 2026, une remorque équipée d'un système de freinage H2L ne pourra plus être attelée qu'à un tracteur muni d'un système de freinage H2L.

Contrôle après transformation

Après l'équipement ultérieur, il est indispensable de procéder à un contrôle de fonctionnement complet du tracteur ainsi que de toute la remorque.



**Die Weisung des ASTRA:
Les instructions de l'OFROU:**



http://www.astra2.admin.ch/media/pdfpub/2020-05-28_2721_d.pdf



Neuer Anhänger an altem Traktor, was ist erlaubt?

Am 28. Mai 2020 hat das ASTRA die lang ersehnte Weisung betreffend Fahrzeugkombinationen mit hydraulischen Bremssystemen für land- und forstwirtschaftliche Fahrzeuge veröffentlicht.

Traktoren, die nach dem 1.1.2018, oder Anhänger, die nach dem 1.5.2019 importiert oder in der Schweiz hergestellt wurden, müssen über mindestens eine pneumatische oder hydraulische 2-Leiter-Bremsanlage verfügen. Landmaschinenbetriebe werden jedoch oft mit der Situation konfrontiert, dass ein neuer Anhänger mit hydraulischem 2-Leiter-Bremssystem (H2L) an einen bestehenden, älteren Traktor mit hydraulischem 1-Leiter-Bremssystem (H1L) angehängt werden soll. Mit der Weisung des ASTRA (Bundesamt für Strassen) wird nun präzisiert und festgelegt, unter welchen Umständen dies möglich ist. Die

Weisung des ASTRA ist mit dem beigefügten QR-Code abrufbar.

Die wichtigsten Punkte der Weisung zusammengefasst:

- Es darf nur ein Anhänger mitgeführt werden. Eine Kombination aus einem Traktor und zwei Anhängern ist nicht erlaubt.
- Die zulässige Höchstgeschwindigkeit der Fahrzeugkombination beträgt nicht mehr als 40 km/h.
- Im Fahrzeug muss eine Eignungserklärung des Herstellers des Anhängers oder des Inverkehrbringers des Anhängers mitgeführt werden. Als Inver-

- kehrbringer gilt, wer entgeltlich oder unentgeltlich jemandem ein Produkt überlässt. In der Eignungserklärung muss bestätigt werden, dass das H2L-Bremssystem am Anhänger mit einer H1L-Bremsanlage am Traktor kompatibel ist. Weiter muss festgehalten werden, welche Bedingungen erfüllt sein müssen, damit die Kombination aus neuem Anhänger und altem Zugfahrzeug in der Funktion nicht eingeschränkt wird.
- Die Summe der Achslasten (gemäss Herstellerschild) darf 10 Tonnen nicht überschreiten. Das

Le distributeur est conscient qu'il est entièrement responsable de l'installation.

Un nouvel examen d'expertise n'est pas nécessaire après l'installation d'un interrupteur, d'un témoin lumineux et d'une prise, car cela tient d'un ajout et non d'une modification.

La sécurité avant tout

Les équipements ultérieurs ou les réparations d'un système de freinage comportent des risques. Ceux-ci peuvent être réduits lorsque les travaux sont effectués par du personnel spécialisé formé. C'est notamment le cas des spécialistes « freins contrôlés » qui ont suivi une formation initiale ou continue auprès d'Agrotec Suisse. Avant de passer d'un système de freinage à une conduite à un système à deux conduites (hydraulique ou pneumatique), il faut clarifier avec le constructeur si la réception par type le prévoit. Si ce n'est pas le cas, il faudrait réaliser une réception individuelle, ce qui engendre des coûts élevés.

Informier les clients en détail

Outre la possibilité de rendre un tracteur compatible avec une remorque équipée d'un nouveau système de freinage hydraulique à l'aide des moyens cités précédemment, il existe souvent la possibilité d'équiper le tracteur avec un système de freinage pneumatique et d'acheter par conséquent une remorque dotée d'un système de freinage pneumatique également. Les deux systèmes possèdent leurs avantages et leurs inconvénients.

Avant une nouvelle acquisition, il est important que le distributeur de machines agricoles informe le client dans les détails sur la situation législative en vigueur et qu'il recherche avec lui la meilleure option.

Le distributeur ne peut en aucun cas se permettre de vendre un véhicule qui n'est pas conforme aux dispositions légales actuelles.

Sur le long terme, cela ne serait avantageux ni pour le client, ni pour lui-même, et compromettrait la sécurité sur la route. ■

Thomas Teuscher

bedeutet, dass meist nur einachsige Anhänger oder Tandemanhänger für diese Kombination verwendet werden dürfen.

- Auch bei abgestelltem Motor wird mit der Betätigung der Feststellbremse des Zugfahrzeugs automatisch die Bremse des Anhängers wirksam.
- Verfügt der Anhänger über einen Druckspeicher, muss bei ungenügendem Druck im Sichtfeld des Fahrers eine Warnung angezeigt werden.

Die beiden letzten Punkte bringen Nachrüstungen am Traktor mit sich. Zum Beispiel muss am Handbremshebel ein Schalter und im Armaturenbrett eine Kontrollleuchte nachgerüstet werden. Bei der elektrischen Verbindung zwischen Traktor und Anhänger muss eine ABS-Steckdose verwendet werden. Dabei empfiehlt es sich, einen Bausatz zu verwenden. Diese Bausätze sind zum Teil schon vorkonfektioniert und verringern den Einbauaufwand.

Befristete Weisung

Die Weisung ist aktuell befristet und bis 31.12.2025 gültig. Nach heutiger Gesetzgebung darf ab 1.1.2026 ein Anhänger mit einem H2L-Bremssystem nur noch an einem Traktor mit einer H2L-Bremsanlage betrieben werden.

Kontrolle nach dem Umbau

Nach der Nachrüstung ist eine umfassende Funktionskontrolle des Traktors und des kompletten Anhängerzugs unumgänglich.

Der Händler muss sich bewusst sein, dass er für die Nachrüstung die Verantwortung und Haftung trägt.

Eine erneute Prüfung durch die Motorfahrzeugkontrolle ist nach der Nachrüstung von Schalter, Kontrollleuchte und Steckdose nicht notwendig, da dies eine Nachrüstung und keine Abänderung ist.

Sicherheit an erster Stelle

Nachrüstungen oder Reparaturen an einer Bremsanlage bringen Risiken mit sich. Die Risiken können minimiert werden, wenn die Arbeiten durch geschultes Fachpersonal ausgeführt werden. Dies kann unter anderem ein

Fachspezialist für geprüfte Bremsen sein, welcher bei Agrotec Suisse die Aus- und Weiterbildungskurse besucht hat.

Vor dem Umbau der Bremsanlage von Einleiter auf Zweileiter (hydraulisch oder pneumatisch) muss mit dem Hersteller geklärt werden, ob die Typpengenehmigung dies vorsieht. Wenn nicht, müsste eine Einzelabnahme gemacht werden, was hohe Kosten mit sich zieht.

Kunden umfassend informieren

Neben der Möglichkeit, den Traktor mit den oben genannten Mitteln fit für das Mitführen eines Anhängers mit einer neuen hydraulischen Bremsanlage zu machen, besteht oft auch die Möglichkeit, den Traktor mit einer pneumatischen Bremsanlage aufzurüsten und dementsprechend den Anhänger mit einer pneumatischen Bremsanlage zu kaufen. Beide Systeme haben jeweils Vor- und Nachteile. Wichtig ist, dass der Landmaschinenhändler den Kunden vor einer Neuanschaffung umfassend über die momentane Gesetzesituation informiert und zusammen mit ihm die beste Möglichkeit sucht.

Auf keinen Fall darf sich der Händler dazu hinreissen lassen, ein Fahrzeug zu verkaufen, das nicht den aktuellen gesetzlichen Anforderungen entspricht.

Auf lange Sicht erbringt er damit weder dem Kunden, noch sich selbst, noch der Sicherheit auf der Strasse einen Nutzen. ■

Thomas Teuscher